



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

57. vuosikerta

21. heinäkuuta 2014

Sisältö

II Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset

KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

- ★ Ilmoitus Euroopan unionin ja Azerbaidžanin tasavallan välisen luvottomasti maassa oleskelevien henkilöiden takaisinottamista koskevan sopimuksen voimaantulosta 1
- ★ Ilmoitus Euroopan unionin ja Azerbaidžanin tasavallan välisen, viisumien myöntämisen helpottamista koskevan sopimuksen voimaantulosta 1

PÄÄTÖKSET

2014/479/EU:

- ★ Neuvoston päätös, annettu 14 päivänä heinäkuuta 2014, neuvoston pääsihteeristön palvelukseen määräaikaisesti siirrettäviin kansallisiin asiantuntijoihin ja neuvoston pääsihteeristön palvelukseen määräaikaisesti siirrettävään kansalliseen sotilashenkilöstöön sovellettavista säännöistä tehdyllä päätöksellä 2007/829/EY säädettyjen korvausten mukauttamisesta 2
- ★ Neuvoston päätös 2014/480/YUTP, annettu 21 päivänä heinäkuuta 2014, Iraniin kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2010/413/YUTP muuttamisesta 4

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

II

(Muut kuin lainsäätämismääräyksessä hyväksyttävät säädökset)

KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

Ilmoitus Euroopan unionin ja Azerbaidžanin tasavallan välisen luvattomasti maassa oleskelevien henkilöiden takaisinottamista koskevan sopimuksen voimaantulosta

Euroopan unionin ja Azerbaidžanin tasavallan välinen sopimus luvattomasti maassa oleskelevien henkilöiden takaisinottamisesta tulee voimaan 1. syyskuuta 2014 sen jälkeen, kun sopimuksen 23 artiklan 2 kohdassa määrätty menettely saatettiin päätökseen 3. heinäkuuta 2014.

Ilmoitus Euroopan unionin ja Azerbaidžanin tasavallan välisen, viisumien myöntämisen helpottamista koskevan sopimuksen voimaantulosta

Euroopan unionin ja Azerbaidžanin tasavallan välinen sopimus viisumien myöntämisen helpottamista tulee voimaan 1. syyskuuta 2014 sopimuksen 14 artiklan 2 kohdan mukaisesti, koska Euroopan unionin ja Azerbaidžanin tasavallan välinen sopimus luvattomasti maassa oleskelevien henkilöiden takaisinottamisesta tulee voimaan samana päivänä.

PÄÄTÖKSET

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 14 päivänä heinäkuuta 2014,

neuvoston pääsihteeristön palvelukseen määräaikaisesti siirrettäviin kansallisiin asiantuntijoihin ja neuvoston pääsihteeristön palvelukseen määräaikaisesti siirrettävään kansalliseen sotilashenkilöstöön sovellettavista säännöistä tehdyllä päätöksellä 2007/829/EY säädettyjen korvausten mukauttamisesta

(2014/479/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 41 artiklan 1 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 240 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon neuvoston pääsihteeristön palvelukseen määräaikaisesti siirrettäviin kansallisiin asiantuntijoihin ja neuvoston pääsihteeristön palvelukseen määräaikaisesti siirrettävään kansalliseen sotilashenkilöstöön sovellettavista säännöistä 5 päivänä joulukuuta 2007 tehdyn neuvoston päätöksen 2007/829/EY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 15 artiklan 6 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Päätöksen 2007/829/EY 15 artiklan 6 kohdassa säädetään, että neuvoston pääsihteeristön palvelukseen määräaikaisesti siirrettävien kansallisten asiantuntijoiden ja neuvoston pääsihteeristön palvelukseen määräaikaisesti siirrettävän kansallisen sotilashenkilöstön oleskelukorvaukset tarkistetaan kerran vuodessa Brysselissä ja Luxemburgissa työskentelevien unionin virkamiesten palkkauksen tarkistusta vastaavasti ja että tarkistuksella ei ole takautuvaa vaikutusta.
- (2) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) N:o 423/2014 ⁽²⁾ unionin virkamiesten ja muun henkilöstön palkkoja mukautettiin 0,8 prosentilla 1 päivästä heinäkuuta 2012.
- (4) Päätös 2007/829/EY olisi muutettava tämän mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 2007/829/EY seuraavasti:

- 1) Korvataan 15 artiklan 1 kohdassa oleva määrä 31,92 euroa määrällä 32,18 euroa ja määrä 127,65 euroa määrällä 128,67 euroa.
- 2) Korvataan 15 artiklan 2 kohdassa oleva taulukko seuraavasti:

"Lähtöpaikkakunnan ja asemapaikan välimatka (km)	Määrä euroina
0–150	0,00
> 150	82,70
> 300	147,03
> 500	238,95
> 800	385,98
> 1 300	606,55
> 2 000	726,04"

⁽¹⁾ EUVL L 327, 13.12.2007, s. 10.

⁽²⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 423/2014, annettu 16 päivänä huhtikuuta 2014, Euroopan unionin virkamiesten ja muun henkilöstön palkkojen ja eläkkeiden sekä niihin palkkoihin ja eläkkeisiin sovellettavien korjauskertoimien mukauttamisesta 1 päivästä heinäkuuta 2012 (EUVL L 129, 30.4.2014, s. 12).

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sen hyväksymistä seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä.

Tehty Brysselissä 14 päivänä heinäkuuta 2014.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. MARTINA

NEUVOSTON PÄÄTÖS 2014/480/YUTP,**annettu 21 päivänä heinäkuuta 2014,****Iraniin kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2010/413/YUTP muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 29 artiklan

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto antoi 26 päivänä heinäkuuta 2010 päätöksen 2010/413/YUTP ⁽¹⁾ Iraniin kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä.
- (2) Kiina, Ranska, Saksa, Venäjän federaatio, Yhdistynyt kuningaskunta ja Yhdysvallat, joita unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkea edustaja tuki, pääsivät 24 päivänä marraskuuta 2013 Iranin kanssa sopimukseen yhteisestä toimintasuunnitelmasta, jossa määritetään lähestymistapa pitkän aikavälin kattavan ratkaisun löytämiseksi Iranin ydinkysymykseen. Sovittiin, että kokonaisvaltaiseen ratkaisuun johtavan prosessin ensimmäisessä vaiheessa molemmat osapuolet toteuttavat kuuden kuukauden ajan yhdessä sovittuja alustavia toimenpiteitä, joita voidaan jatkaa yhteisellä sopimuksella.
- (3) Osana tätä ensimmäistä vaihetta Iran toteuttaisi joitakin yhteisessä toimintasuunnitelmassa määritettyjä vapaaehtoisia toimenpiteitä. Vastavuoroisesti toteutettaisiin vapaaehtoisia toimenpiteitä, joihin kuuluisi se, että unioni keskeyttää rajoittavat toimenpiteet, jotka koskevat iranilaiseen raakaöljyyn liittyvien vakuutusten ja jälleenvakuutusten myöntämisen sekä kyseisen öljyn kuljetuksen kieltämistä, iranilaisten petrokemian tuotteiden tuonnin, oston tai kuljetuksen sekä niihin liittyvien palvelujen tarjoamisen kieltämistä sekä kullan ja jalometallien kaupan kieltämistä Iranin hallituksen, sen julkisyhteisöjen ja Iranin keskuspankin tai niiden puolesta toimivien henkilöiden ja yhteisöjen kanssa. Näiden rajoittavien toimenpiteiden keskeyttämisen olisi kestettävä kuusi kuukautta, joiden aikana asianomaiset sopimukset olisi pantava täytäntöön.
- (4) Lisäksi yhteisessä toimintasuunnitelmassa varaudutaan korottamaan kymmenkertaisiksi luvanvaraisia varainsiirtoja Iraniin ja Iranista koskevat raja-arvot.
- (5) Neuvosto antoi 20 päivänä tammikuuta 2014 päätöksen 2014/21/YUTP ⁽²⁾ päätöksen 2010/413/YUTP muuttamisesta, jotta yhteisessä toimintasuunnitelmassa olevat unionin rajoittavia toimenpiteitä koskevat määräykset voitaisiin panna täytäntöön.
- (6) Kiina, Ranska, Saksa, Venäjän federaatio, Yhdistynyt kuningaskunta ja Yhdysvallat, joita unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkea edustaja tuki, sopivat 19 päivänä heinäkuuta 2014 Iranin kanssa yhteisen toimintasuunnitelman toimenpiteiden täytäntöönpanon jatkamisesta 24 päivään marraskuuta 2014 saakka.
- (7) Yhteisessä toimintasuunnitelmassa määritettyjen unionin rajoittavien toimenpiteiden keskeytystä olisi näin ollen jatkettava 24 päivään marraskuuta 2014 saakka. Asianomaiset sopimukset olisi pantava täytäntöön tuohon päivämäärään mennessä.
- (8) Päätös 2010/413/YUTP olisi sen vuoksi muutettava,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 2010/413/YUTP 26 a artikla seuraavasti:

"26 a artikla

1. Keskeytetään 3 a artiklan 1 kohdassa säädetyn kiellon soveltaminen 24 päivään marraskuuta 2014 saakka iranilaisen raakaöljyn kuljetuksen osalta.
2. Keskeytetään 3 a artiklan 2 kohdassa säädetyn kiellon soveltaminen 24 päivään marraskuuta 2014 saakka iranilaisen raakaöljyn tuontiin, ostoon tai kuljetukseen liittyvien vakuutusten ja jälleenvakuutusten myöntämisen osalta.
3. Keskeytetään 3 b artiklassa säädetyn kiellon soveltaminen 24 päivään marraskuuta 2014 saakka.

⁽¹⁾ EUVL L 195, 27.7.2010, s. 39.

⁽²⁾ Neuvoston päätös 2014/21/YUTP, annettu 20 päivänä tammikuuta 2014, Iraniin kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä annetun neuvoston päätöksen 2010/413/YUTP muuttamisesta (EUVL L 15, 20.1.2014, s. 22).

4. Keskeytetään 4 c artiklassa säädetyn kiellon soveltaminen 24 päivään marraskuuta 2014 saakka kullan ja jalometallien osalta.
5. Korvataan 10 artiklan 3 kohdan a, b ja c alakohta seuraavilla alakohdilla 24 päivään marraskuuta 2014 saakka:
 - a) elintarvikkeisiin, terveydenhuoltoon, lääkinnällisiin laitteisiin tai maatalouden tai humanitaarisiin tarkoituksiin liittyviä maksutapahtumia koskevat alle 1 000 000 euron suuruiset siirrot sekä alle 400 000 euron suuruisiin henkilökohtaisiin rahalahetyksiin liittyvät siirrot suoritetaan ilman ennakkolupaa. Jos siirto on yli 10 000 euroa, siitä ilmoitetaan asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle;
 - b) elintarvikkeisiin, terveydenhuoltoon, lääkinnällisiin laitteisiin tai maatalouden tai humanitaarisiin tarkoituksiin liittyviä maksutapahtumia koskevat yli 1 000 000 euron suuruiset siirrot sekä yli 400 000 euron suuruisiin henkilökohtaisiin rahalahetyksiin liittyvät siirrot edellyttävät asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen ennakkolupaa. Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava kaikista myönnettyistä luvista muille jäsenvaltioille;
 - c) kaikki muut yli 100 000 euron siirrot edellyttävät asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen ennakkolupaa. Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava kaikista myönnettyistä luvista muille jäsenvaltioille.'
6. Korvataan 10 artiklan 4 kohdan b ja c alakohta seuraavilla alakohdilla 24 päivään marraskuuta 2014 saakka:
 - b) kaikki muut alle 400 000 euron siirrot suoritetaan ilman ennakkolupaa. Jos siirto on yli 10 000 euroa, siitä ilmoitetaan asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle;
 - c) kaikki muut yli 400 000 euron siirrot edellyttävät asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen ennakkolupaa. Lupa katsotaan myönnetyksi neljän viikon kuluessa, ellei asianomaisen jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen ole esittänyt vastustustaan mainitussa määräajassa. Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava kaikista evätyistä luvista muille jäsenvaltioille.'
7. Keskeytetään 18 b artiklassa säädettyjen kieltojen soveltaminen 24 päivään marraskuuta 2014 saakka.
8. Keskeytetään 20 artiklan 1 kohdan b ja c alakohdassa sekä 20 artiklan 2 kohdassa öljyministeriölle säädettyjen ja liitteessä II lueteltujen kieltojen soveltaminen 24 päivään marraskuuta 2014 saakka siltä osin kuin se on tarpeen iranilaisten petrokemian tuotteiden tuontia tai ostoa koskevien sopimusten panemiseksi täytäntöön 24 päivään marraskuuta 2014 saakka."

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 21 päivänä heinäkuuta 2014.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
S. GOZI

ISSN 1977-0812 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-261X (painettu julkaisu)



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI